

Герасимова Анна Владимировна

Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова
(г. Могилев, Беларусь)
nansummers@mail.ru

ИМЕНА ПЕРСОНАЖЕЙ В РОМАНАХ ДЖОАН РОУЛИНГ О ГАРРИ ПОТТЕРЕ

В статье рассматриваются имена ключевых персонажей романов о Гарри Поттере английской писательницы Джоан Роулинг в аспекте происхождения имени и его влияния на создание внешнего образа, характера, рода занятий, а также описания судьбы героя.

Ключевые слова: Джоан Роулинг, романы о Гарри Поттере, имя персонажа, происхождение имени, образ персонажа, сюжет романа

The article considers the names of key characters in the Harry Potter novels by the English writer Joanne K. Rowling in the aspect of the origin of the name and its influence on the creation of an external image, character, occupation, as well as the description of the hero's destiny.

Keywords: Joanne K. Rowling, Harry Potter novels, character's name, name origin, character's image, novel plot

Имена собственные занимают существенное место в составе лексики любого языка и являются средством, передающим значительный объём

информации. Кроме этого личное имя является важнейшим компонентом любого арт-дискурса и прежде всего литературного [6], поскольку является ключевым компонентом как восприятия языковой личности в структуре дискурса [7], так и ее индивидуального лексикона [8]. Выбор имени литературного героя является исключительно личным делом автора. Он может быть связан с художественным замыслом, жанром, стилем. Важнейшей характеристикой имен персонажей является частотность их употребления в языке произведения, и прежде всего в речи самих персонажей как языковых личностей [9], [10].

Романы Джоан Роулинг о Гарри Поттере принадлежат к жанру фэнтези. Этот жанр занимает важное место в современной литературе. Автор обладает большей свободой выбора средств и приемов для создания фэнтезийного мира, а также при создании имен собственных, чем в реалистическом произведении. Серия романов Джоан Роулинг своей оригинальностью вдохновляет на исследования многих лингвистов и литературоведов.

Имена собственные в произведениях Джоан Роулинг играют особую роль. Они помогают автору наиболее эффективно охарактеризовать персонажей, усиливая эмоциональное впечатление от всего произведения. Также они выполняют характеризующую и хронотопическую функции. Отрицательные или положительные ассоциации, вызываемые конкретным поэтонимом, помогают читателям разобраться в системе персонажей романа, дать адекватную характеристику героям. Автор использует имена для наименования студентов Хогвартса, встречающиеся в Великобритании, показывая, таким образом, срез современного британского общества и приближая данных героев к читателям. Но для учителей-волшебников Роулинг использует совсем иные антропонимы. Это имена исторических личностей, литературных персонажей, мифологических героев. С их помощью она сближает пространство романа с нашей действительностью, прибавляя описываемым событиям достоверности и ставя их в один ряд с историческими документами и хрониками нашего мира. Каждое имя в романах обусловлено связью между знаком и значением имен собственных.

Гарри Поттер – главный герой. Имя *Гарри* является благородным и даже аристократическим. Оно попало в Англию в результате Нормандского завоевания. Гарри – староанглийская форма имени Анри, возникшая из-за того, что простые англичане не знали языка правящей элиты и слегка коверкали имена своих господ. Само же имя *Гарри* переводится как «господин, хозяин дома» (от древнегерманских корней *heim* «дом» и *ric* «власть»). Фамилия *Potter* в одном из редких латинских оборотов означает «могущественный», что действительно соответствует сущности и предназначению главного героя. Также *Potter* в переводе с английского языка означает «горшечник», «гончар» (это земное имя многих богов). Горшечное ремесло одно

из первых, которому люди обучились, и наиболее почитаемых в древности, поэтому многим ранним божествам традиционно присваивали наивысший навык в этой профессии.

Рон Уизли – друг Гарри Поттера и один из главных героев книги. Фамилия *Weasley* созвучна с названием животного *weasel* – ласка. Таким образом, можно провести связь между фамилией героя и местом, где он живет. Ласка живет в норе, а название дома, где живет Рон Уизли и его семья звучит *The Burrow*, то есть «Нора». Кроме того, Рон Уизли, как и каждый член его семьи, внешне похож на ласку. Он рыжий, а ласка летом также ходит в рыжем, буром наряде. Фамилия *Weasley* созвучна также и с английским словом *wizard*, что означает «волшебник», это изначально указывает на то, что Рон – «истинный, чистокровный волшебник от рождения». Имя Рон – сокращение от Рональд и с шотландского переводится как «решительный правитель». Несмотря на то, что порой Рон бывает нерешителен в бытовых ситуациях, он готов без промедления пожертвовать собой для общего блага. Также существует параллель между Роном Уизли и гениальным шотландским полководцем времен шестой династии *Running Weasel*, чье имя переводится как «Бегающая Ласка». Слово *run* «бежать» созвучно с именем *Ron*, а *weasel* «ласка» с фамилией героя *Weasley*. Кроме того, будучи великолепным стратегом, полководец прославился тем, что его невозможно было обыграть в шахматы, а шахматы – это любимая игра Рона. Фамилия этого героя отражает семейные черты и внешность, а также некоторые черты характера героя. Имя же лучше раскрывает характер и увлечение Рона Уизли.

Гермиона Грейнджер – подруга Гарри и Рона. В древнегреческой мифологии *Гермиона* (означает «Красноречие») – дочь Елены Троянской. В христианской традиции (по-русски под именем Ермиония) – это дочь св. апостола Филиппа, святая. Также Гермиона главная героиня «Зимней сказки» (the Winter's Tale) Шекспира. Ее именем названа одна из малых планет. *Grange* в Британии называют ассоциацию фермеров, борющуюся за права животных. А как известно, на четвертом году обучения в Хогвартсе, Гермиона создала Гражданскую Ассоциацию Восстановления Независимости Эльфов.

Имя собственное не является таким простым, каким оно может показаться на первый взгляд. Связь между именем и самим героем очень тесная. Иногда одно имя или фамилию можно рассмотреть с разных сторон. В одно и то же имя автор может вкладывать несколько смыслов, иногда даже разных по своему значению.

Анализ имен, которые дала Д. Роулинг своим героям, показывает, что то или иное имя влияет на создание внешнего образа, характера, рода занятий и даже описание дальнейшей судьбы героев. В зависимости от того, как расшифровывается имя и кто был прототипом для создания имени персонажа можно сказать, что героям уже в первого романа было уготовано ее автором вполне определенное будущее в последующих книгах о Гарри Поттере.

Знание способов передачи англоязычных имен средствами родного языка является неотъемлемой частью профессиональной подготовки в университете специалиста по теории и практике английского языка как основного иностранного [2] (особенно в аспекте межкультурной коммуникации [3]) в контексте основных требований качества лингвистического образования [4] в современных условиях [1], [5].

Литература

1. Иванов, Е. Е. Качество лингвистического образования в Республике Беларусь (в аспекте межкультурной коммуникации) / Е. Е. Иванов // Проблемы качества образования в Белоруссии и России в контексте интеграционных процессов : в 2 ч. / под ред. М. И. Вишневецкого, В. В. Мосолова. – М. : ИТИП РАО, 2008. – Ч. 1. – С. 161–170.
2. Иванов, Е. Е. Научно-методическое обеспечение преподавания теории и практики английского языка в высшей школе Республики Беларусь / Е. Е. Иванов, Е. В. Рубанова // Итоги научных исследований ученых МГУ им. А. А. Кулешова : сб. науч. ст. / под ред. А. В. Иванова, Е. К. Сычевой. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2012. – С. 153–157.
3. Иванов, Е. Е. Общность задач преподавания русского и иностранных языков белорусам (в аспекте межкультурной коммуникации) / Е. Е. Иванов // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте : сб. науч. ст. / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2012. – С. 3–7.
4. Иванов, Е. Е. Основные понятия качества лингвистического образования / Е. Е. Иванов // Восточнославянские языки в европейском языковом контексте : сб. науч. ст. / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2007. – С. 8–12.
5. Иванов, Е. Е. Система интеграции и качество лингвистического образования государств-участников СНГ / Е. Е. Иванов // Интегративные функции русского языка и культуры в системе непрерывного образования Беларуси, России, Украины : сб. науч. ст. / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2008. – С. 3–6.
6. Рингевич, В. В. Литературный дискурс и кинодискурс в системе арт дискурса / В. В. Рингевич // Філологічні студії : наук. вісн. Криворізького держ. пед. ун-ту. – 2017. – Вып. 16. – С. 417–424.
7. Рингевич, В. В. Языковая личность как стержневое понятие при изучении дискурса / В. В. Рингевич // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – V : сб. науч. ст. / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2017. – С. 32–35.
8. Рингевич, В. В. Индивидуальный лексикон языковой личности в русском и английском языках / В. В. Рингевич // Вестник МГЛУ Сер. 1, Филология. – 2018. – № 4 (95). – С. 43–49.
9. Рингевич, В. В. Существительные и глаголы в дискурсе языковой личности Анны Карениной (на материале романа Л. Н. Толстого «Анна Каренина») / В. В. Рингевич // Вестник Курганского гос. ун-та. – 2019. – № 1 (52). – С. 173–177.
10. Рингевич, В. В. Индивидуальное семантическое поле «Человек» в картинах мира языковых личностей Анны Карениной и Китти Гарстин (на материале романов Л. Н. Толстого «Анна Каренина» и У. С. Моэма «Разрисованная вуаль» / В. В. Рингевич // На перекрестке культур: единство языка, литературы и образования – I : сб. науч. статей / под ред. А. К. Шевцовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – С. 60–63.